

Concilio Decide Aplear Decision La que cambiara sistema de elecciones de Lubbock

Oficiales de la ciudad de Lubbock decidieron hoy jueves que hiban apelar la decision reciente hecha por el Juez Federal Halbert O. Woodward cual dividia la ciudad de Lubbock en distritos y cambiaba el sistema de elegir los miembros del concilio.

La decision de Woodward fue hecha hace aproximadamente 30 dias y demandaba que se crearan 6 distritos los cuales cada uno eliera un residente al Concilio

de la ciudad.

La demanda fue puesta por las organizaciones LULAC, GI Forum y el NAACP y se habia llevado mas de 7 años para decidir.

Originalmente el Juez Woodward habia hecho decision encontra las minorias diciendo que las minorias de Lubbock si tenian acceso al sistema politico y el gobierno de Lubbock y que no habia discriminacion. Esta decision fue rechazado por la corte de Apelaciones de 5º circuito y

regresada a Woodward para reconsideracion.

La Corte de Apelaciones pidio que Woodward tomara en consideracion recientes decisiones hechas por la Corte Suprema y que tambien tomara en consideracion la nueva ley de el Derecho de Votar.

La falta de comprobacion de esta nueva ley fue una de las razones por el concilio de la ciudad decidio hacer su apelaciones.

"Esta nueva ley de derecho de votar no se ha comprobado y no estamos seguros que es el intento de la ley," dijo el Alcalde Bill McAlister en hacer el anuncio tocante la apelacion.

Agrego el Alcalde que otra de las razones porque se hara la apelacion es porque "hay varios caso similares a el de Lubbock que todavia no se deciden y que puedan afectar la decision."

La tercer razon duda por el Alcalde fue de que con la

apelaciones tenia la oportunidad de quizas no tener que pagar los gastos demandados y ordenados que se dieran a los abogados de las minorias.

Rolando Rios, uno de los abogados de las minorias y representado tambien el Proyecto de Registracion de Votantes en el Suroeste dijo desde sus oficinas en San Antonio exclusivamente a El Editor que el proyecto iba continuar con la batalla para adquirir el derecho de que minorias sean adecuadamente representados en el concilio.

"Si el Concilio sigue negandole los derechos verdaderos a los ciudadanos minoritarios, nosotros estamos listos para peliarles hasta la Corte Suprema si es necesario," dijo el licenciado.

El Lic. Tomas Garza dio eco a los sentimientos de Rios condenado las acciones del Concilio.

"El Concilio esto terco y va hacer todo lo posible para negarnos el derecho de ser representados," dijo Garza.

Se espera que el proceso de apelacion se lleve aproximadamente un año y se haga una decision para antes de la proxima eleccion.

Enorme Influencia De La T.V. En Los Norteamericanos: Para Bien O Mal



cultura se encuentran en cierta forma de colapso moral y ético. En 50 años se ha creado lo que vemos ahora en gran porcentaje, gente que piensa que está correcto tomar lo que quiere y hacer lo que quiere", dijo.

Las emisoras, por su parte, sostienen que la televisión es injustamente culpada por hacer lo que el público pide, y aseguran que el poder que se le adjudica es exagerado.

Afirman que mucha gente trata a la televisión simplemente como una de muchas fuentes de información, y que muchos hogares han permanecido basicamente inalterados desde 1939, cuando salió al mercado el primer receptor de TV.

Un reciente informe del Instituto Nacional de Salud Mental dice que "la violencia en la televisión en provoca el comportamiento agresivo en los niños y adolescentes que ven con 732 niños "se comprobo varios tipos de agresión, conflictos con los padres, peccas y delincuencia, positivamente ligados a los programas de televisión".

Según el estudio, la mayoría de los padres consultados piensa que sus hijos aprenden más sobre sexo en la televisión que de cualquier otra fuente, con excepción de los propios padres. La televisión es también señalada como factor de fomento de malas costumbres y el uso frecuente del alcohol por intermedio de la publicidad.

El estudio realizado con auspicio del gobierno destaca que los norteamericanos ven unas cuatro horas de programas de televisión por día. La mayoría de los espectadores está integrada por muy jóvenes, muy viejos, mujeres y minorías. Quienes mas miran siempre son los menos educados.

"La televisión no puede ser considerada mas como algo casual en nuestra vida, como un juguete electrónico", dice el informe. "La investigación ha destruido el concepto de que la televisión es un entretenimiento inocuo", agrega.

Negros E Hispanos Podrían Decidir Elecciones En 1984

El presidente de la Liga de Ciudadanos Latino-americanos Unidos, Tony Bonilla, dice que es tiempo de formar una coalición de electores de comunidades minoritarias.

El abogado de Corpus Christi, Texas, opina que una coalición podría decidir la elección presidencial de 1984.

Bonilla dijo que los funcionarios de la Liga se proponen entrevistarse con cada uno de los candidatos a la presidencia para tratar de obtener seguridades de que en caso de resultar electos designarán a hispanicos para los cargos administrativos.

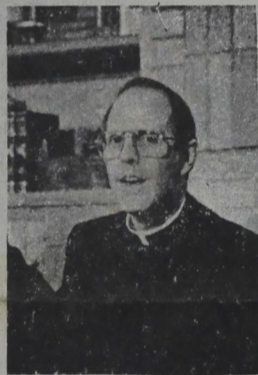
Durante una asamblea de la Liga en esta ciudad Bonilla sugirió también una reunión de dirigentes negros e hispanicos dentro de algunos meses para considerar la campaña presidencial de 1984 y un esfuerzo conjunto de registración de votantes.

Dijo que habia preocupacion entre los dirigentes hispanicos por la elección de 1974 debido a que Ronald Reagan recibió en 1980 alrededor del 40 por ciento de los votos de esa comunidad pero no nombró a ninguno de sus representantes para posiciones importantes en el gobierno.

Bonilla dijo que la Liga, establecida en 1929 con sede en Corpus Christi, es la mayor y más antigua organización hispanica de los Estados Unidos, con 100,000 miembros en 44 estados.



El equipo de Six Pack logro ganar primer lugar en el torneo de LULAC la semana pasada. Vea adentro para mas fotos de los ganadores.



Bishop-elect Michael J. Sheehan

Nueva Diocese Y Obispo de Lubbock

Aun que los medios de comunicacion chicanos no fueron invitados a la conferencia de prensa llevada a cabo para anunciar la creacion de una neva diocese en el Oeste de Tejas, el nuevo obispo Michael J. Sheehan dijo que las necesidades de la gente hispana de esta area seria una alta prioridad en su ministerio.

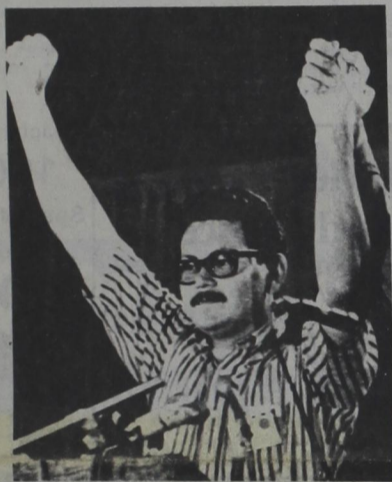
El nuevo Obispo Sheehan fue nombrado por el Papa Juan Pablo el martes pasado. El Obispo tiene 43 años y era pastor de la Iglesia Imaculada Concepcion de Gran Prairie.

El nuevo Obispo es bilingue y viene de una parroquia que por la mayoría era hispana. En la nueva diocese, chicanos componen mas del 80% de la poblacion catolica. El Obispo sirvio como asistente secretario general de la Conferencia Nacional de Obispos Catolicos desde 1971 al 1976. El estaba encargado de programas hispanos nacionalmente.

Uno de los principales preocupaciones del Obispo



Six Pack was the first place winner of the LULAC volleyball tournament held this weekend. See inside for more pictures of winners.



José Angel Gutierrez, Keynote Speaker

UMAS Empiesa Semana Chicana En Tech

United Mexican-American Students at Texas Tech present their annual Mexican-American Awareness Week April 9th-15th. This week is an annual event sponsored by UMAS. The purpose of the week is to present with pride and pleasure the Mexican-American culture to the university and the surrounding Lubbock community. Hispanic awareness is one of our top priorities. This year we feel we have put together one of our best programs ever, and we hope attendance is high. Admission is free to all event unless other wise specified.

On April 7, 1983 at 7 p.m. UMAS is bringing a very special person to Tech. Alurista is a famous chicano poet. His writings are bilingual, and he addresses socially significant issues concerning Chicanos. He will speak in the UC Ballroom at Tech. Admission is free.

The Mexican-American Chamber of Commerce (COMA) will have their monthly breakfast meeting on the Tech campus in the UC Ballroom on Saturday, April 9th at 8 a.m., to officially begin the week. The breakfast will include a presentation on "Hispanic Buying Power". Tickets will be available at the door.

Throughout the week Tech students and the public can enjoy a variety of speakers, mariachi musicians, forums, and a screening of the film, "Zoot Suit" on April 12, in the University Center Theater at 8:15 p.m.

On April 10 UMAS will be sponsoring a car show in the El Chamizal Parking Lot, 50th & Ave. H, at 1 p.m. Prizes will be

awarded to 1st, 2nd, and 3rd place. A dance at 8 p.m. will feature the Hub City Band. Cover for the dance is \$3.00.

Evangelina Enriquez, co-author of *La Chicana*, will be coming to the campus on April 14th. She will speak on the evolution of "la mujer" la Chicana and her status in contemporary society.

On the last day of the week the annual Fiesta

Banquet will be at the South Park Inn at 7 p.m. Our keynot speaker is Jose Angel Gutierrez, the founder of La Raza Unida Party. Gutierrez is also the author of, *A Gringo Manual on How to Handle Mexicans*. Tickets are for sale at the UC Ticket Booth, and are also available from any UMAS member. For more information contact Veronica De La Garza at 742-4283, evenings.

Mexican American Awareness Week 1983

Thursday April 7

Alurista - Ballroom, 7:00 p.m. Chicano poet.

Saturday April 9

COMA Breakfast - 8:00 a.m. U.C. Ballroom, Theme "Single Member District: What Now?"

Sunday April 10

Lowrider Car Show - El Chamizal Parking Lot, 50th and H, 1:00 p.m.; Hub City Bnad Dance - El Chamizal, 8:00 p.m., \$3 cover.

Monday April 11

Opening Ceremonies - Dr. Lauro Cavazos, 12:30, UC courtyard; Entertainment - Mexican song and dance performed, UC Courtyard; Immigration Forum - 12:30, Room 202 of the Tech Law School, speaking will be Linda Llanas, Eudalia Talamantes, Raul Barrera (See Attachment for Bio.); Social Hour - 5-7, in the Coronado Room for Hispanic staff/faculty; Juan Rodriguez - 7-30 at the Forum of the Tech Law School (See Attachment for Bio)

Tuesday April 12

Mexican Restaurant Food Sampler - 11:00 a.m., UC Courtyard; "Zoot Suit" - 8:15 p.m., UC Theatre, Free

Wednesday April 13

Style Show - UC Courtyard, noon, featuring Hispanic cultural dress; Puppet Show - UC Courtyard, 1:00 p.m.

Thursday April 14

Jalapeño Eating Contest - UC Cafeteria 12:00 p.m.; Evangelina Enriquez - "La Chicana", 7:00 p.m. Ballroom.

Friday April 15

Mexican Food Sale by the Guadalupe Neighborhood Center - UC Ballroom, 11:00 a.m.; Pecos Mariachis - UC Courtyard, 12:00 p.m.; Fiesta Banquet - Southpark Inn, 7:00 p.m. Aztec Room, Keynote Speaker: Jose Angel Gutierrez, Pecos Mariachis; Immigration Forum - Featuring Jose Angel Gutierrez speaking on the Simpson Mazzoli bill and Dr. Francisco Balderrama, director Ethnic Studies Rm 106, Law School, 12:30

Editorial

There must be a law against reckless spending of taxpayer's money or perhaps at the very least taxpayers should investigate lawsuits or impeachment of members of the City Council.

The decision to appeal the election ruling made this Thursday by our City Fathers can certainly be called reckless spending of taxpayer's money. But is it to no surprise that our City Fathers will stop at nothing including spending a lot of money to prevent minorities from being represented on the Council.

Under the guise of upholding the City Charter, our City Fathers continue to expound their racist attitude present when the Ku Klux Klan ruled the city during the mid 1920's.

The decision rendered by Federal Judge Woodward could have certainly been called fair in that it tried to reverse dozens of years of discrimination suffered by minorities in Lubbock. The six member plan called for residency requirements for City Council members and for members of the city council to be elected according to the Constitutions of the United States.

As Attorney Tomas Garza stated, "Our City Fathers are acting like the bully on the street. Just because they know they are bigger and stronger, they want to continue and dominate the lives of the minorities. Just because you're bid doesn't make it right."

As citizens and taxpayers we must be concerned with affording with the citizens of Lubbock equal representation. We must be concerned with the reckless action of the City Council in appealing the change in the at-large system of voting which we know and has been proven to discriminate against minorities. We urge all our readers to voice their opinions openly to our City Fathers.

Tiene que haber una ley que prohíbe que se gaste el dinero de los ciudadanos en-necesariamente por los miembros del Concilio. Si no lo hay los ciudadanos pagadores de impuestos deben de investigar una demanda o quizás tratar de sacar a los miembros del Concilio.

La decision hecha por el Concilio de apelar la reciente decision que cambiaba la manera en la cual se elejieran los miembros del Concilio si se puede llamar cuando menos irresponsable. Sabiendo que no hay verdadera razon por la apelación los miembros del Concilio no van a parar de tratar de negar a las minorias el derecho de ser representados. Sigueran insistiendo que no tenemos derechos apesar de que les costara miles de dolares. Los miembros del Concilio ahora estan demostrando los actitudes racistas que dominaban la politica en los 1920 cuando el Ku-Klux-Klan mandaba.

Todo ciudadano debe de ser preocupado de el derecho de igualdad de representación. Tenemos que tambien estar preocupados con las acciones irresponsables de los miembros del Concilio. Vamos a protestar estas acciones en voz alta!



With this plan we don't have to move boss.

The Cisco Kid

by Douglas R. Martinez
Remember The Cisco Kid?

If your hair has turned to silver, you may recollect the dashing figure of Gilbert Roland as Cisco's incarnation on the silent screen.

Or if your hair, like mine, is just starting to attract those distinguished snowy flecks a ther temples, you may recall Duncan Renaldo astride his trusty Diabolo on streaky black-and-white TV.

Whichever your memory, or even if you struck his acquaintance in comic books, you're aware that The Cisco Kid was a tough, honest hombre of the Old West who did a lot of good but was never dismissed as do-gooder.

I see yet another dimension of the man, and am paying him special tribute this week, as the nation celebrates Agriculture Day USA on March 21.

This is the time we honor all of those who have contributed in some way to the creation of the most efficient agricultural system in the world. If you have ever eaten a steak smothered in onions, enjoyed an orange, or munched a bar of chocolate, you can thank Cisco.

Today's cattle industry, its fruit and vegetable production, and even chocolate-making in the American Southwest all had their beginnings with Indo-Hispanic vaqueros like Cisco and his sidekick Pancho and their forebears, the Spanish conquistadores and native Indians of the Americas.

The Spaniards shipped the first cattle to North America. They brought many fruits and vegetables unknown in the New

World. Cisco and his vaqueros, with their distinctive riding and roping techniques, led the longhorn cattle into Texas and other parts of the Southwest to begin a thriving livestock industry that continues today.

They also oversaw the growth of the large haciendas, or ranches, which developed under the Spanish land-grant system in the Southwest.

These haciendas were the first to develop extensive farming operations, cultivating some Old World crops like oranges and onions from the coast of Spain and New World crops like corn and beans which had not been extensively grown prior to the Spanish arrival in America. Even chocolate was first cultivated in the Americas by the Spanish, who found the cacao plants growing wild. Another example is the potato, found in Peru.

Spaniards also gave the New World its first 4-wheel-drive vehicle -- the horse. Conquistador Hernán Cortés gets the credit for bringing the first caballos to the North American continent in 1519. Those caballos, Diabolo and Loco, helped Cisco and Pancho a lot when they had to gallop off to the hacienda in the next county to rescue some señorita, but that's another story.

The Spanish missions aided the growth of U.S. agricultural particularly, developing irrigation, tillage, and harvest methods suited to our land. They and the Southwestern haciendas were the nation's early agricultural experimental stations.

On Agricultural Day 1983, I thank Cisco for knowing a good thing when he ate it -- the taco.

the burrito, and chile peppers. They're still with us today, growing more popular than ever.

We should also thank the generation of Hispanic farmworkers, Puerto Rican as well as Mexican American. Whether they're riding mechanical harvesters, climbing orchard ladders, or accomplishing the equally worthy work of harvesting directly from the good earth, yesterday's and today's farm laborers deserve to share top billing in the continuing saga of American agriculture.

Without the migrants who fan out across the rich farm belts of America, California and Colorado, Kansas and Illinois, and along the Eastern Seaboard, we wouldn't be able to enjoy and share the bountiful supply of fresh produce we know today.

This chronicle -- from the Spanish conquistadores and cowboys like Cisco to the farmworkers of today -- sometimes gets chewed up in the onrush of a McCormick-reaperretelling of the story of American agriculture. So does the contributions of individuals like César Chávez to the dignity of those who labor in the fields.

Of special significance today is the fact that there's a meicano son of Texas' Magic valley -- Congress protesting the public's interest in our fertile lands. Serving as chairman of the House of Representatives' important Agriculture Committee since January 1981 is legislator E. (Kika) de la Garza of Mission, Texas.

Gracias, Hernán, gracias, César, gracias, Kika. And gracias to you, too, Cisco.

"Who Is Poisoning Our Children?"

by gerald alondra

Everybody knows that lead is poison, everybody has known that for hundreds of years. Leadpoisoning from cheap lead-based paint in apartment buildings has hurt many poor children. It will lead to braindamage, learning disabilities and so on, just to start a long list.

So in the proud and rich city of Dallas they have some leadsmelters spewing lead fumes into the air and that stuff settles down on the ground in some of the poorest neighborhoods. The playgrounds are covered with dangerously high lead-carrying sand, the whole atmosphere is full of poison and everybody knows it.

So the local EPA (for Environmental Protection Agency...et the joke?) was fixing to scoop off the top layer of the grounds which carried most of the poison and at the same time keep the lead smelters from messing up the air. That's a sound idea you would say, no? Not by the Big Shots of the EPA! They said: "Let's test the kids first and see how bad it is before we go to all those expenses. And they took bloodtests and come up honky-dory! No dangerous lead amount in the blood! Case closed!"

No, No, No! You see the well known scientific fact is that lead poisoning hardly shows in the bloodsamples at all (and every doctor and health official knows that!) When you look for dangerous lead accumulation in the bodies of children you will X-ray their teeth, That's where it shows up! But they did not do that (too expensive I guess). They run the cheap bloodsamples and said: "Everything is o.k.!"

What is more important: some extra money for correct tests or the health of the children? Some clean-up work and adjustments in the smelters or the lives of the young people?

You answer that for yourself....It might help to keep in mind that the poisoned neighborhoods are low-income black neighborhoods. Get it?



Representative FROY SALINAS Capitol Update

As the only Texas delegate on a task force for refugee and immigration legislation, I traveled to sunny Sacramento, Calif. last week to meet with other state legislators at a meeting sponsored by the National Conference on State Legislators.

NCSL established the Task Force on Refugees and Immigration to provide information, recommendations and assistance to state legislatures on immigration and assistance and refugee placement policy. In addition, we want to have some impact on the national immigration and refugee policy.

The task force has several goals. The one that most affects Texas is seeking to ensure that states will be reimbursed for 100 percent of the costs of providing cash and medical assistance to illegal aliens or refugees legalized under the Refugee Act of 1982.

Under current laws, the federal government dictates all refugee and immigration policies, and the states have no choice but to abide by them. For example, the government instructs the states to provide social services and education to certain illegal aliens and refugees, promising to reimburse them on a dollar amount per refugee for a specified period -- say, 18 months. However, the states are experiencing shortfalls in their own tax structures and are having difficulty providing for their own residents without the added pressure to provide for illegal aliens and refugees.

The task force has adopted the attitude that when the federal government mandates a program that increases state spending, then the government should be willing to pay for it rather than the citizens of the state. I support that attitude.

The task force played a major role in the Congressional debate on reimbursement of state and local costs associated with legalization proposals. However, the Immigration Reform Act died during the last days of the 97th Congress. Nevertheless, last year's bills were reintroduced in both the U.S. House and Senate in February.

A brief summary of the bills will help you better understand the problems we are trying to address. The U.S. Senate passed an immigration reform bill last year with a block grant to states to assist in

meeting the costs of legalization. In the House, the House Judiciary Committee reported a bill which provided for reimbursement to state and local governments for public assistance and medical costs incurred providing for newly legalized aliens. The House Judiciary bill also provided assistance to impacted school districts; however, the education aid did not involve reimbursement for actual costs.

Obviously, not all states are affected by the immigration and refugee problems that Texas, California, New York and Florida experience. In an effort to increase awareness of those problems, the task force plans to present testimony and contact key members of Congress to express NCSL's views and concerns.

For me, the trip was very enlightening. The U.S. Congress will begin considering refugee and immigration legislation this month. I welcome your comments on this issue, and will attempt to keep you posted as things develop. Please feel free to write me at P.O. Box 2910, Austin, Texas 78769.



Que se los dije, este Alacran les dijo que el City no iba colgar los guantes. Dicen que el Concilio va hacer todo lo posible para mantener su superioridad (de la mayoria) en el gobierno de la ciudad. Durante el jurado dijeron que en los medianos 20's el KKK eran los que corrian la ciudad. Ahora no estamos seguros que todavía lo estan haciendo.

Solo que todos esos lideres que se iban a mover para el Barrio Guadalupe pueden esperarse y seguir viviendo en el West Side por unos cuantos mas meses.

Pos la se hizo la nueva diosesia aqui en West Texas. Este martes pasado nombraron el nuevo obispo. Quesque el nuevo obispo esta verdaderamente preocupado por los necesidades de los chicanos ya que componen mas de 80% de su congregacion. Que lastima que a la conferencia de prensa que se llamo no se invitaron los chicanos ni ningun medio de comunicacion chicano.

Pos este Alacran recibio su primer "fan letter" y mi boss Bidal no queria que la publicara pero yo como periodista de los primeros creo que es mi deber. Ya saben que si no leen El Alacran la proxima

semana es que Marlon Brondo me desocupo. Aqui les va la carta:

Alacran:
Orale raza, porque no les dicen halgo? Pues la raza le quiere decir a Agüero que pare de llorar. La raza, si lee El Editor y tambien patrocina a los comerciantes que se anuncian con El Editor. Lo que parece que pasa es que Agüero necesita mas o mejores vendedores para que le hagan mas ventas. Tienen que salir y hablar con los comerciantes en vez de esperar que le hablen a el. Tambien que ponga El Editor en mas lugares, no solamente en los lugares que se anuncian, para que mas raza lo pueda leer. Me acuerdo cuando se encontraba El Editor en las Iglesias cada domingo. Agüero-pongase a jalar!

Pues hay esta! Y es la pura verdad pero se me hace que Bidal si les llama a los comerciantes chicanos y los visita porque yo lo ha visto en diferentes lugares de negocio pero donde estan los anuncios?

Asi como me escribio este lector me pueden escribir cualquiera de mis abanicos (fans). Si tiene algun comentario mandeme una carta al 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401. Todos tenemos voz!

Reaching more than 100,000 Spanish Speaking Persons

EDITOR

Lowrider Carshow And Dance
Mexican American Awareness Week
Sponsored By
United Mexican American Students of Texas Tech University

Sunday April 10
Trophies Awarded For
Best Custom, Best Semi-Custom, Best Interior-1st & 2nd, Best Exterior-1st & 2nd, Best Sixties-1st & 2nd, Best Seventies-1st & 2nd, Best Eighties-1st.

Carshow and dance will be held at "El Chamizal" - 50th & H, Lubbock, Texas: Registration will be at 12 pm, In case of bad weather, the carshow and dance will be rescheduled, entry forms available at Broadway Battery and Electric, Quality Body Shop and "El Chamizal."

Reaching more than 100,000 Spanish Speaking Persons

EDITOR

A Word

The reason Christians celebrate Easter, a day commemorating the resurrection of our Lord Jesus, is to festivate the hope of a promise given personally to all believers as in John 3:16. Yes, honoring the King of Kings and Lor of Lords.

On television last night someone said that one does not know freedom until it is taken away, referring to the Islanders of the England fight with Argentina. Jesus Christ said that the truth would set us free and once free we will be free indeed and to this, born again people will agree. In the book of Daniel, Nebuchadnezzan, had his freedom taken away but later got it back and he can tell us how good it is to know the truth that set him free.

Enjoy your Easter, a Friend

EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

el Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher: Bidal Agüero

Tojas EN "EL FLAT" by André

© EN AMIGOS PUB 83

¡OOOPS, MIRA, MIRA! ¿QUE?

¡EL LOW RIDER TUVO UN FLAT!

¿TODAVIA TRAE LA JAPONESA? PARESE QUE SI

¿SABES COMO LE DICE UNA JAPONESA A UN LOW RIDER QUE COMPONGA... EL FLAT? NO

¡SA-CA-YAQUE, SA-CA-YAQUE!

ZOOM ZOOM



Muñoz Fights April 16th

RECORD: 16-2, 11 KOs
 "Here I am, in another one of those do-or-die fights," says Odessa, Tex. fighter Reben Muñoz. Muñoz, 25, takes on

weight star Rockin' Robin Blake in a main event scheduled for 10 rounds. It's a terribly significant fight for Muñoz, who was rated No. 4 by the World Boxing Association in

March. The big thing now is to keep on winning, to try and get what I deserve - an opportunity to fight for the world title," said Muñoz. Muñoz certainly has

proven he can crack with right-hand power. He shocked power-puncher Curtis Harris, scoring a KO 4. He then won the United States Boxing Association's version of the lightweight title by a staggering performance against former world champ Arturo Frias. Muñoz peppered him repeatedly and the fight was stopped in the fifth when Frias was draped over the ropes.

And now comes another socker, Rockin' Robin Blake.

"Not a bad fighter," said Muñoz. "But not good enough to lick me. He's never faced a world-class fighter like myself. He's never been hit the way I hit a guy like Roosevelt Rico in my last fight. Rico took some terrific punches to the face. I don't think Blake can stand up to that. I ought to know. I sparred with Blake a few years ago and he was once my roommate in the national Golden Glove tournament in Indianapolis.

"Once, Blake hurt me in sparring - although I never, never let him know about it," said Muñoz. "But he knocked the wind out of me. It must have been a body punch. The next day, after I did all my running and my warmups and got nice and hot, I got into the ring and really let him have it. Hey, you get in those

Ring Record Of Ruben Muñoz

Lightweight Contender	Odessa, Texas
1979	
Jul 9 - John Morgan, Odessa.....	W 4
Aug 27 - Wilburn Lawson, Odessa.....	KO 3
Oct 11 - Willie Hall, Phoenix.....	W 4
Nov. 13 - Ramon Comey, Houston.....	KO 2
1980	
Feb 12 - Ezzard Charles Adams, Beaumont.....	W 6
May 19 - Ramon Guillen, Dallas.....	KO 4
Jul 28 - Tony Sanchez, Odessa.....	KO 2
Aug 16 - Mauro Fuentes, Odessa.....	KO 2
Aug 30 - Dennis Quimayousie, Incline Village.....	L 8
Sep 23 - Fred Harris, Odessa.....	KO 4
1981	
Mar 19 - Rolando Rodriguez, Dallas.....	KO 1
Apr 22 - Ruben Puente, Dallas.....	KO 6
1982	
Feb 13 - John Morgan, Beaumont.....	KO 2
Mar 14 - Curtis Harris, Atlantic City.....	KO 4
Jul 18 - Arturo Frias Atlantic City.....	KO 5
(For USBA Lightweight Championship)	
Oct 23 - Roger Mayweather, Atlantic City.....	L 10
(Lost USBA Lightweight Championship)	
Dec. 16 - Arturo Leon, Odessa.....	W 10
1983	
Feb 13 - Roosevelt Rico, Ft. Worth, Tex.....	W 10

rings to fight - not to be a nice guy."

Muñoz' biggest setback was a loss to Roger Mayweather in a USBA lightweight title fight last fall in Atlantic City.

"The funny thing about that fight was that I was never hurt," said Muñoz. "He knocked me down, but I was really off-balanced and it was more of a slip than anything else. Besides, he was sticking and running and the punches didn't hurt at all. "I had a tougher - at least, physically tougher -

fight the night I met Arturo Leon in Odessa," Muñoz continued. "I got poked in the eye...was struck below the beltline...and was dirty-tricked for 10 rounds. I won, but afterwards I felt like I was in a war. Against Mayweather, I didn't feel like that at all."

Muñoz said he'll attempt to blast out Blake, but prefers not to pick the round.



Second Place-Wizards Sportsmanship Trophy-Wizards



Co-rec Division; 1st Place-Bad Company



Co-Rec Division-2nd Place Cruisers



3rd Place - Cougers

Co-Rec Division-3rd Place St. John Neumann's Sportsmanship Trophy-Misfits

GOOD YEAR SALE

ROLL'EM OUT!



HURRY!
 Power Streak
 L78-15 Whitewall
\$52.35
 Plus \$2.79 FET
 NO TRADE NEEDED

HURRY!
 Power Streak
 G78-14 Whitewall
\$45.75
 Plus \$2.26 FET
 NO TRADE NEEDED

HURRY!
 Power Streak
 E78-14 Whitewall
\$39.42
 Plus \$1.80 FET
 NO TRADE NEEDED

HURRY!
 Power Streak
 A78-13 Whitewall
\$31.85
 Plus \$1.42 FET
 NO TRADE NEEDED

HURRY!
 Power Streak
 G78-15 Whitewall
\$45.75
 Plus \$2.35 FET
 NO TRADE NEEDED

TIRES... TIRES... TIRES!

Qty.	Tire	Size & Description	PRICE	Plus FET no trade needed
12	Power Streak	H78-15 White	\$47.75	\$2.54
12	Tiempo	P185 80R13 White	\$50.00	\$1.91
7	Tiempo	P155 80R13 White	\$41.00	\$1.52
8	Tiempo	P195 75R14 White	\$58.00	\$2.16
9	Tiempo	P215 75R15 White	\$65.00	\$2.57
14	Tiempo	P225 75R15 White	\$68.00	\$2.73
8	Arriva	P135 75R15 White	\$93.86	\$2.93

PICKUP & RV TIRES TOO!

8	RibHM116	700-15	\$55.81	\$2.81
4	TracSureGrip116	700-15	\$71.97	\$3.14
6	RibHM116	750-16	\$64.88	\$3.32
8	RibHM118	750-16	\$77.44	\$3.54
6	TracSureGrip11 6	750-16	\$82.58	\$3.85
8	TrackerA1-OW111B	10-15	\$106.00	\$4.30

Liberal Budget Terms—Low Monthly Payments

Desfile de descuentos por Semana Santa

McWhorter's

FAST TIRE SERVICE

A Trusted Name for over 40 Years
 We Offer Complete Tire Service
 Passenger-Truck-Farm

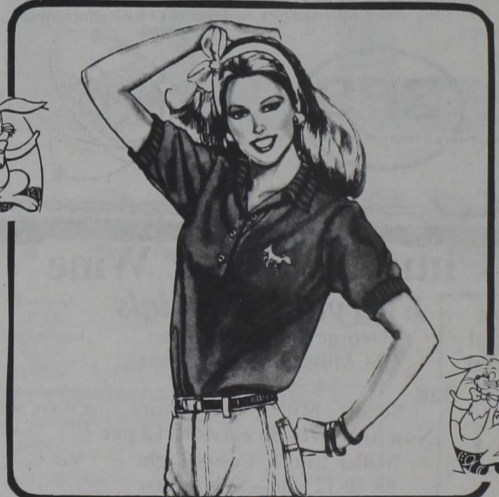
DOWNTOWN TIRE CENTER
 1008 762-0231 50TH & BOSTON 792-5161
 TRUCK CENTER
 213 AVE. U 763-8208

OPEN 7:30 A.M.

"Get the Best Deal From Major Insurance Co.'s
Saiz Insurance Agency
 Life, Hospital, Auto, Home, Business Group
Frank Saiz
 1603 13th Street Lubbock, Texas
 Telephones
 Bus: 763-7344
 Res: 794-7150

Anthony's C.R. ANTHONY CO.

OPORTUNIDADES DE SEMANA SANTA



Chesterfield® Knit Shirt
\$12.88

Reg. \$15. The shirt to live in all year 'round...made by Chesterfield® of polyester-cotton interlock with a placket collar and an embroidered American Saddlebred Horse logo. In vivid colors, sizes S,M,L.

Ofresendoles Lo Mejor Por Menos

Mens' Straw Hats.....	\$3.88	Haggar Suits.....	\$79.00
Mens Western Shirts s/s.....	\$7.88	Calvin Kleins.....	\$29.88
Mens Dress Shirts.....	\$5.88	A-T-B Jeans.....	\$12.88
Mens Jumpsuits.....	\$14.88	Chic Jeans & Tops.....	20% off
Mens shorts.....	\$10.00	Ladies Lee & Levi Jeans.....	\$24.88
Ladies Mens Watches.....	20% off	Entire Stock Ladies Blouses.....	20% off
Mens Levi Action Slacks.....	\$24.00	Junior Blouses.....	\$12.88
		Ladies Pants or Tops.....	\$5.88

Family Park Center

34th & Ave. H

Open 9 to 9 Daily





THE MEANING AND MESSAGE OF EASTER

EASTER SUNRISE SERVICES

En La Hacienda Con El 'Cisco Kid'

por Douglas R. Martinez

¿Se acordaban del "Cisco Kid"?

Si se les ha puesto el cabello plateado, puede que recuerden la figura gallarda de Gilbert Roland en el papel de Cisco en la pantalla silente.

O si tienen el cabello, como el mío, que sólo empieza a atraer esas distinguidas salpicaduras nevadas en las sienes, puede que recuerden a Duncan Renaldo saltando y horrojadas sobre su caballo Diablo, digno de confianza, en la televisión de blanco y negro llena de franjas.

Cualquiera que sea su recuerdo - aún si llegaron a conocerle en los cuaderos de historietas, Uds. están al tanto de que el "Cisco Kid" era un hombre rudo y honrado del Antiguo Oeste que hizo mucho bien, pero a quien nunca se le pasó por alto en su calidad de hacedor del bien.

Veó aún otra dimensión de aquel hombre, y estoy rindiéndole un tributo especial en esta semana, a medida que la nación celebra el Día de la Agricultura en los Estados Unidos, el 21 de Marzo.

Esta es la época en que honramos a todos aquellos

que han hecho algún aporte, de cualquier modo, a la creación del sistema agrícola más eficiente del mundo. Si Uds. han comido alguna vez un bisté cubierto de cebollas, saboreado una naranja o masticado una pastilla de chocolate, pueden darle las gracias a Cisco.

La industria ganadera de hoy, así como su producción de frutas y vegetales y hasta la fabricación de chocolate en el Suroeste de los Estados Unidos, tuvieron todos sus comienzos con los vaqueros indo-hispanicos como el Cisco y su compinche Pancho y sus respectivos antecesores, los conquistadores españoles y los indígenas nativos de las Américas.

Los españoles trajeron el primer ganado a la América del Norte. Trajeron muchas frutas y muchos vegetales que eran desconocidos en en el Nuevo Mundo.

Cisco y sus vaqueros, con su montía y técnica de lazado peculiares, llevaron al ganado de cuernos largos hacia Tejas y otras partes del suroeste para dar comienzo a una próspera industria gana-

dera que continúa actualmente.

También supervisaron el crecimiento de las grandes haciendas, o ranchos, que se desarrollaron bajo el sistema español de otorgamiento de terrenos en el suroeste.

Estas haciendas fueron las primeras en desarrollar extensas operaciones agrícolas, cultivando algunas cosechas típicas del Viejo Mundo, tales como las naranjas y cebollas de la costa de España, y otras características del Nuevo Mundo, como el maíz y los frijoles, que no se habían cultivado extensamente antes de la llegada de los españoles a las Américas. Hasta el chocolate fué cultivado por primera vez en las Américas por los españoles, que encontraron las plantas de cacao creciendo silvestres. Otro ejemplo es la papa o patata, hallada en el Perú.

Los españoles dieron también al Nuevo Mundo su primer "vehículo" con tracción en las cuatro "ruedas" - el caballo. El Conquistador Hernán Cortés se lleva la palma por haber traído los primeros caballos al

continentes norte-americanos en 1519. Aquellos caballos, Diablo y Loco, ayudaron a Cisco y a Pancho en gran medida cuando tuvieron que galopar en dirección a la hacienda del condado vecino para rescatar a alguna señorita, pero esa es otra historia.

Las misiones españolas ayudaron al crecimiento de la agricultura en los Estados Unidos con especialidad, desarrollando la irrigación, la labranza y los métodos de cosechar apropiados para nuestras tierras. Ellos y las haciendas del suroeste fueron las primeras estaciones agrícolas experimentales de la nación.

En el Día de la Agricultura de 1983, agradezco a Cisco por conocer algo bueno cuando lo comía - el taco, el burrito y los chiles verdes. Están aún con nosotros hoy, cada vez más populares que nunca.

Debíamos estar igualmente agradecidos a las generaciones de trabajadores agrícolas hispanos, tanto puertorriqueños como mexicano-americanos. Ya sea que monten cosechadoras mecánicas, trepen las escaleras de los sembrados de manzanas o efectúen la tarea, igualmente digna de mención, de cosechar directamente de la buena tierra, los trabajadores agrícolas de ayer y de hoy merecen compartir los títulos más altos en la historia continua de la agricultura estadounidense.

Sin los trabajadores migratorios que se despliegan sobre los ricos cinturones agrícolas de los Estados Unidos, en los estados de California y Washington, Kansas y Ohio, así como a lo largo de la costa atlántica, no podríamos disfrutar y compartir el aprovisionamiento abundante de productos frescos que conocemos hoy.

Esta epopeya - desde los conquistadores españoles y los vaqueros como Cisco hasta los trabajadores agrícolas de hoy - algunas veces queda estropeada en la arremetida de la repetición de la historia de la segadora mecánica McCormick como parte de la agricultura estadounidense. Lo mismo ocurre con el aporte de individuos como César Chávez a la dignidad del trabajo en los campos.

Es también significativo actualmente el hecho de que haya un hijo mejicano del Valle Mágico de Tejas ubicado en el Congreso para proteger el interés público en nuestras tierras fértiles. El veterano legislador E. (Kika) de la Garza, de Mission, Tejas, presta servicios como presidente del importante Comité de Agricultura de la Cámara de Representantes.

Gracias, Hernán; gracias, César; gracias, Kika. Y también gracias a ti, Cisco.

(Douglas R. Martinez, de Falls Church, Va., escribió sobre asuntos agrícolas.)
Principial historia extraída por Hispania Link, Inc., en 1983.

Easter Greetings

¿Esta Descubriendo Hollywood Al "Hispano Que No Es Hispano"?

por Steve Padilla

Los televidentes que sintonicen el episodio del domingo próximo (10 de Abril por la CBS-TV) de la serie "Gloria", se encontrarán con una experiencia inusual. La sección, titulada "Una Mujer sin Crédito", comprende en su reparto a Paul Rodriguez, un actor y comediante de 26 años de edad, procedente del Este de Los Angeles.

Lo que hace digna de mención a la presencia de Rodriguez no es que sea su primer papel en ls horas más importantes, ni aún el que Rodriguez, un cómico mordaz que trabaja de pie, a semejanza de Richard Pryor o George Carlin, parezca hallarse en el "carril rápido" de Hollywood. (El ha venido actuando sólo durante dos años.)

Lo que resulta especial acerca de su papel en la serie "Gloria" es que Rodriguez no personifica a ningún miembro de las pandillas del barrio, ni a un matón ajuilado, ni a un bandido.

Lo que hace él es llevarse los automóviles de los demás.

Pero lo hace siguiendo la mejor tradición de la economía de libre empresa estadounidense, basada en Detroit. El recupera los automóviles (cuyos dueños se han atrasado en sus pagos). Es tan legitimo como el ser presidente de la General Motors.

"El personaje que represento es Jerry, y

trabajo para 'Daniel el Sonriente', el Vendedor de Autos de Uso. Se me envía a recuperar el automóvil de Gloria porque su cheque regresó por falta de fondos", dice él. "No me dieron ese papel por ser latino. Es sólo uno de los papeles."

Lo creo. Si fuera un Chevrolet de 1956 el auto que Daniel el Sonriente le hubiera mandado a recobrar - o si Jerry apareciera en el libreto hablando como un "low-rider" - entonces me preguntaría qué estuviera ocurriendo. Pero a Jerry se le permite hablar en el idioma culto, sin acento, de la industria de recuperación de automóviles.

Rodriguez, desde luego, no es el primer hispano que desempeña un papel no hispano. Rita Moreno y José Ferrer han venido demostrando su diversidad histórica durante años. Pero, en la mayor parte de las veces, Hollywood ha mantenido a los latinos confinados a los papeles latinos - y con más frecuencia que de otro modo, papeles latinos desagradables.

En una queja reciente a la Comisión para la Igualdad de las Oportunidades de Empleo, la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC), hizo notar que, de 3,546 personajes presentados por las tres cadenas televisoras principales en 1981, sólo 37 eran hispanos. Única-

mente 11 tenían papeles donde tuvieron que hablar. De esos 11, siete representaban a criminales.

Un observador casual podría llegar a esta conclusión: Las armas de fuego no matan a las personas. Los hispanos son quienes las matan:

De modo que el papel de Rodriguez en el episodio de Tandem Productions es animador.

Especialmente debido a que, si hubo alguna vez un individuo con probabilidades de obtener ese papel, es Rodriguez. Sus presentaciones en los restaurantes nocturnos incluyen grandes dosis de humor étnico, como cuando él dice: "No estoy aquí para suscitir la tensión racial," y procede a presentar varios personajes que enfocan satíricamente al estereotipo de los hispanos jóvenes.

"¿Me conocen ustedes? Mi nombre es Paul Rodriguez. Pero, cuando viajo, la gente no sabe quién rayos soy yo. Por eso es que llevo la Tarjeta Mexican Express. (Y al decir ésto saca un gran chuchillo.) La reconocen y respetan en todo el mundo."

Rodriguez no se limita a lo que él llama "bromas de tapa-cubo y taco". "Sí, quiero hacer reir a la audiencia," dice él, "pero también quiero hacerla pensar."

Su parecer sobre el Presidente Reagan:

"Nosotros, los mexicanos, podemos identificarnos con Ronald Reagan. No nos gusta su política, pero podemos identificarnos con su forma de peinar."

Sobre El Salvador: "La administración viene asegurándonos que no vamos a ir a El Salvador y a derramar sangre - vamos a enseñarles a los salvadoreños que no a hacerlo ellos mismos".

Acerca del Departamento de Policía de Los Angeles, si su automóvil tiene parches de pintura de base, éso constituye "causa probable".

El equilibrio que él ha desarrollado es delicado. El tiene su "presentación anglosajona" que ofrece a ciertas audiencias, en la cual dice: "Los liberales blancos se rien algunas veces con más fuerza que lo que tienen que hacerlo", y otra presentación en español que emplea al actuar en los "clubs" de Los Angeles, tales como "Candlejas" y "Magon's".

El equilibrio es tal que representa un reto para que todos los hispano-americanos aprendan a dominarlo. Viene con la circunstancia de tener numbers como Paul Rodriguez o Pablo Rogers en el certificado de nacimiento. El actuar en dos culturas es algo que se practica casi desde el nacimiento.

¿Es posible que Hollywood esté por fin dándose cuenta de ésto?

(Steve Padilla es autor de un artículo que perfila la personalidad del comediante Paul



Un Rayito De Luz Por Sofia Martinez

Todos los miembros de la familia, cada uno según su propio Don, tienen la gracia y la responsabilidad de construir, día a día la Unidad de las personas, haciendo de la familia una escuela de humanidad mas completa y de mas provecho, es lo que sucede

con el cuidado y el amor hacia los niños pequeños y los enfermos y los ancianos con el servicio diario de unos a otros, compartiendo los bienes y las alegrías y sufrimientos. Es importante para construir esta unión común que los hijos aprendan de los padres y que los padres aprendan de los hijos, cada uno puede dar y recibir. Mediante el amor, el respeto, y la obediencia a los padres, los hijos ayudan muy especialmente a edificar una familia verdaderamente humana y cristiana. En ésto será más fácil si los padres ejercen su autoridad como un verdadero ministerio ordenado por

Dios a los padres en bien de los hijos, en particular para hacerles adquirir una libertad verdaderamente responsable, y también si los padres mantienen una conciencia viva del Don que siempre están recibiendo de los hijos.

La Unión común de la familia puede ser conservada y perfeccionada sólo con un gran espíritu de sacrificio. Exige que estemos dispuestos todos y cada uno a comprendernos, a aguantarnos, a perdonarnos y a reconciliarnos. Todos sabemos que el egoísmo y el desacuerdo, y las tensiones, y los conflictos o pléitos atacan con vilencia y a veces hieren mortal-

mente la propia Unión Familiar, por eso es que hay muchas y diferentes divisiones en la familia. Pero al mismo tiempo, cada familia está llamada por Nuestro buen padre Dios a sentir la experiencia gozosa y renovadora de la "Reconciliación", esto es, la Unión reconstruida, en particular la participación en el Sacramento de la Reconciliación y en el banquete del unico cuerpo de Cristo ofrece a la familia cristiana la gracia y la responsabilidad de superar toda división y caminar hacia la verdad completa de la Unión común que Dios quiere, respondiendo así al gran deseo del Señor: "Que todos sean una sola cosa". (Jn. 17:21) (Const. Dogmatica).

LET US HELP YOU...
Llame a 763-2881
get more for YOUR energy dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for— come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

Chuck's Beer & Wine
Everyday Specials
X-tra Special Special Coors & Bud \$11
George Killian-\$12 case
Old Milwaukee-\$8.25 case
\$4.30 - 12 pac
Schiltz, Miller, Bud, Coors
Now Only \$11.30 case-\$6, 12 pac
Miller Lite & Coors Light
\$6.40-12 pac-\$11.75 case

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
Gizzards \$2.20
Hamburgers \$1.60
Sliced Beef Sandwich \$1.70 1/2 doz.
Owner Nick Gomez

Gilbert's AUTO SUPPLY
Domestic & Foreign Parts
Starters - Carburetors
Bearings - Mufflers - Fuel Pumps - Shock Absorbers - Generators - Alternators - Seat Belts - Domestic & Foreign Parts
Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
708 4th Street
Gilbert Flores-Proprietor

Let's compare.
Maybe I can save you some money on insurance:
• Life
• Homeowners
• Auto/Boat/RV
• Business
• Health
Call me and compare.

Allstate
You're in good hands.
See or Phone Lorenzo Jaime South Plains Mall 6002 Slide Rd
Bus:793-2437
Res:799-7582

Bernardo S. Gonzalez
ATTORNEY AT LAW
LAW OFFICES OF BERNARDO S. GONZALEZ
1112 TEXAS 2ND FLOOR LUBBOCK, TEXAS
OFF. 806 765-0874
RES. 806 795-5043

Smart Cooks Shop
BROOKS SUPER MARKETS
We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed
1807 Parkway Drive
762-1636
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm -
Open Sunday 9 am to 9 pm
"Thank You For Your Business"

CELEBRATE EASTER with LOVE

MONTEPONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS-
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS
762-3068
3021 Clovis Road

Mexican Food — Big Business



incorporates a variety of fruits and vegetables, is high in protein from the cheeses, meats and beans, and has a relatively low fat content.

"The food is just plain fun to eat," Hayes said. "It includes many finger foods, offering a break from knife and fork routines."

The problem easterners and midwesterners often have with the food is knowing what to order.

"A taco is a taco and most people know what that is, but they are a little uncertain about enchiladas, guacamole, chalu-pas, chili con queso, chili rellenos, chorizo or sopapillas," Hayes said.

The problem is most common in areas without the strong Spanish cultural and language influence apparent in the Southwest. Understanding the nomenclature may be made trickier by the difference of a single letter.

On such fine-line distinction he finds interesting is that between tostadas and tostados.

"The 'as' ending means an open open-faced, crisp tortilla filled with meats, lettuce, tomatoes, sour cream, onion or avocado in some combination," he said. "The 'os' ending means crisp tortillas, cut in wedges and served as appetizers with dips, hash or soups."

A common question among newer devotees concerns which kind of chili is hotter, Hayes said. The variety and size of the chili pepper determines the hotness, not the color as many people believe.

Hayes said the fast-food franchises were the first to move across the nation with Mexican food, but in the last three years, fancy dining places have made the most inroads.

As Mexican food has moved into restaurants, it has posed another challenge to new converts: What wine goes best with Mexican food? A dry wine or sangria is the recommended choice, Hayes said.

For those who feel lost in the new world of Mexican food dining, Dr. David K. Hayes, director of the Texas Tech University Restaurant, Hotel and Institutional Management Program, has completed these definitions:

Burritos—Flour tortillas filled with pinto beans and/or meat and usually topped with a sauce.

Chalupas—Tostadas made into little boats and filled with beans, chicken, lettuce, tomatoes, etc.

Chile con queso—Melted cheese with chili sauce, served with tostados.

Green chili—roasted and peeled for use in sauces and dips.

Red chili—Ripe chili, dried for later use and crushed into powder.

Chili rellenos—Whole, peeled green chili, stuffed with cheese, rolled in cornmeal and deep-fried.

Chorizo—Seasoned sausage served for breakfast or used as a filling for enchiladas, empanadas, etc.

Empanadas—Turnovers stuffed with meat, chicken, shrimp, vegetables or fruit. Served as an appetizer,

dessert or buffet item. **Enchiladas**—White or blue (variety of corn grown in New Mexico, dark blue in color) cornmeal tortillas, stacked, rolled or folded with any combination of meat, cheese, onion, tomato, lettuce, avocado, sour cream or chili sauce.

Cuacamole—Mashed and seasoned avocados. Served with tostados or as a salad.

Nachos—Corn chips topped with cheese and jalapeño strips, broiled and served as an appetizer.

Salsa—Chili sauce (red or green)

Sopapillas—Puffy, deep-fried bread, served with honey.

Tamales—Pork and red chili in corn-based dough, wrapped in corn-husks and steamed.

Tortillas—Thin pancakes made from corn or flour dough.

Tostadas—Open faced, crisp tortillas filled with meats, lettuce, tomatoes, sour cream, onion or avocado in some combination.

Tostados—Crisp tortillas, cut in wedges and served as appetizers with dips, hash or soups.

Is Hollywood Discovering The Non-Hispanic Hispanic?

by Steve Padilla

Television viewers who turn in next Sunday's episode (April 10, CBS-TV) of "Gloria" are in for a rare experience. The segment, entitled "An Uncredited Woman," includes in its cast Paul Rodriguez, a 26-year actor-comedian from "East Los" — East Los Angeles.

What makes Rodriguez's appearance noteworthy is not that it's his first prime time role, or even that Rodriguez, a trenchant stand-up comic in the mold of a Richard Pryor or George Carlin, appears to be on Hollywood's fast track. (He's been in the business only two years.)

What's special about his "Gloria" role is that Rodriguez does not portray a *barrio* gang member, a hired killer, or a *bandito*.

What he does, he takes other people's cars. But it's in the best tradition of America's Detroit-based free-enterprise economy. He repossesses automobiles. It's as legitimate as being president of General Motors.

"The character I play is Jerry and I work for Smiling Dan the Used Car Man. I'm sent to repossess Gloria's car because her check bounced," he says. "I didn't get the part because I was Latino. It's just a part."

I believe him. If it were a '66 Chevy Smiling Dan sent him after — or if he were scripted to talk like a low-rider — I'd wonder. But he's allowed to talk in the cultured unaccented idiom of the car repossession industry.

Rodriguez, of course, is not the first Hispanic to

play a non-Hispanic role. Rita Moreno and José Ferrer have been demonstrating their dramatic diversity for years. But for the most part, Hollywood has kept Latinos to Latino roles — and more often than not, unsavory Latino roles.

In a recent complaint to the Equal Employment Opportunity Commission, the League of United Latin American Citizens noted that of 3,546 characters portrayed during prime time by the three major networks in 1981, only 37 were Hispanic. Only 11 had speaking roles. Of those 11, seven portrayed criminals.

A casual viewer might conclude: Guns don't kill people. Hispanics kill people.

So Rodriguez's role in the Tandem Productions episode is encouraging.

Particularly so, because if ever there was a likely subject for type-casting it is Rodriguez. His night club routines include large doses of ethnic humor ("I'm not here to be funny. I'm here to create racial tension.") and he does several characters who satirize the stereotype of young Hispanics.

"Do you know me? My name is Paul Rodriguez. But when I travel, people don't know who the hell I am. That's why I carry the Mexican Express Card. (He produces a large knife.) It's recognized and respected all over the world."

Rodriguez does not confine himself to what he calls hubcap and taco jokes. "Heah, I want to make the audience laugh," he says, "but I want to make them think, too."

His thinking on President Reagan: "We Mexicans can relate to Ronald Reagan. We don't like his politics, but we can relate to his hairdo."

On El Salvador: "The administration is assuring us all that we're not going to go to El Salvador and spill blood — We're going to teach the Salvadorans to do it themselves."

On the Los Angeles Police Department: "In Los Angeles, if your car has primer spots, that's probable cause."

It's a delicate balance he's developed. He has his

"Anglo Saxon set" that he performs for certain audiences ("White liberals will sometimes laugh harder than they have to.") and a Spanish-language set when performing in Los Angeles clubs like *Candlejas* and *Magón's*.

The balance is one all Hispanic Americans are challenged to master. It comes with having handles like Paul Rodriguez or Pablo Rogers on your birth certificate. Performing in two cultures is something practiced almost from birth.



Felicitaciones de parte de Dr. Duran y familia a todos sus clientes y amigos.

WELCOME to

Look for Specials on Miller 6 pack 12 Oz. Cans

At your Favorite Retailer

Miller Time

Distributed by Lubbock Beverage

KLLL

96 FM COUNTRY

When you're ready to win cash and listen to stereo country music move to KLLL FM.

Our "Guarantee Three In A Row Cash Giveaway" returns, but this time with more winners and more ways to win.

So listen to KLLL FM 96 and win...CASH.



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costos alguno, quienes así lo deseen. Si Ud. tiene algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Querido Doctor Cariño:

Yo soy una mujer sola de 35 años. Mas bien soy una soltera, porque nunca he sido casada. Pero ni nunca me he casado, no es por falta de ganas, sino por falta de que no he encontrado a un hombre que de veras sea hombre y cumpla con su obligación, como lo hacen unos cuantos. Digo que unos cuantos, porque la mayoría de los esposos que yo he visto, el que no es borracho, es viejero, o no quiere trabajar. Hay muchos que tienen estas tres faltas en una. Cuando veo a sus pobres mujeres pasar por todo esto, se me quitan las ganas de casarme.

Yo quisiera, de muy buena gana, poder hallar un hombre que yo supiera que en verdad me cumpliría como esposo. Pero hay veces que pienso que así me voy a quedar.

Deme un consejo. ¿Qué tengo que hacer para no seguir de solterona?

Firma: Desanimada

Querida Desanimada:

No se desanime, mi solterona. La esperanza muere al ultimo. A cada Santo se le llega su función. ¡Ya verá! No se vá a tener que esperar mucho tiempo sin que se le apronte por ahí un caballero con el proposito de llevarla hasta el altar—en cuerpo y alma—para darle su apellido. Pero, claro, como es natural, Ud. tiene que poner algo de su parte. Tóme Ud. en cuenta lo siguiente:

1.-Los esposos fieles, sinceros y con todas esas virtudes que Ud. busca, no nacen, se hacen, se amoldan a la forma que Ud. les somete. Desde luego que para eso se lleva un poco de tiempo, destreza y sobre todo, paciencia.

2.-El matrimonio, como todas nuestras otras decisiones, es un riesgo. Nadie le puede asegurar un jardín de rosas.

3.-No tenga miedo al fracaso. Es mejor amar y fracasar, que vivir sin haber querido. Si pierde en la primera, ya tiene mas experiencia para la proxima.

Por ultimo, éntrele a la competencia. A su alderredór, hay un campo amplio de Ud. depende lo que encuentre.

Immigration & Visa Service

Servicio de Inmigración y Visas

Consultas Para Inmigrantes
Servicio Para Obtener visas
Servicio para evitar deportación
Servicio Para Obtener ciudadanía

Todos servicios de tramite migratorios
Instant Photos for Passports, Resumes, ID's
Immigration Documents & Visas
Todos servicios de tramite migratorios

Metro Tower
1220 Broadway, Suite 901
Lubbock, Texas
Tele: 762-2712

Daniel Garza - Office Mgr
Bernardo Gonzalez - Licenciado
Tomas Garza - Licenciado

This Week At The Latin Quarters

Friday Night Live
Crusier Band
Saturday Disco
Sunday Night Live
Arriba Tejas

Mon.-Fri.
HAPPY HOUR
3-7 p.m.

Ladies Night - Tues. & Thurs.

Available for parties, meetings, fund
raisers, etc. Call us for more details!!!

OPEN 7 DAYS A WEEK

1708 4th Street-Lubbock, Tx

THE
LATIN
QUARTER



BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital call 743-3352

Equal Opportunity Employer

Community Services of the City of Lubbock

Contact Us For Assistance in
*Applying for food stamps or AFDC
*Home weatherization and insulation.
*Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

Para el mejor trabajo de Imprenta llame

JGA Printing Co
797-8050
3009-A 34th St Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorite

T & J's Detail Service

Specializing in complete professional cleaning of cars, boats, trucks and motor homes.

Also minor tuneups, brake jobs, and carburator overhaul

For More Informations Call
Ted or Joe at 762-9877

or come by 117 N. Temple, Lubbock, Tx.

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431 - Lubbock

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Lolo Ramirez & Rufus Rodriguez

We Finance!



19th & Q
762-1144
Billy's auto sales

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!

WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551



AMIGO PUBLICATIONS

Lubbock General Offices
2305 19th Street
Lubbock, Tx. 79401
Telephone (806) 763-3841



Dr. Armando Duran Anuncia

la hora nuevas de oficina son los martes, jueves, sabado y domingo de 10 a.m. a 2 p.m. 810 13th St. 763-0952.

EL EDITOR

Reaching more than
100,000
Spanish Speaking Persons



RELAX
LET ORTIZ
DO YOUR
WORK...

Call us!
PH-762-8459

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ Phone 762-8459
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

AMAZING BARGAIN

\$500 PLUS
\$150 PER CAN OF REFRIGERANT

"Once Mr. Cool, now Dr. Cool making house calls at no extra cost in the Lubbock area!"
CAR AIRCONDITION REFRIGERANT INSTALLMENT
765-0570

LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.
Lubbock, Texas 79410
Phone: (806) 795-2624
Director-Ronald J. Guajardo

Acceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

B B
BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO
GRAND OPENING
THOMAS MORE CATHOLIC HIGH SCHOOL
BINGO
Sunday April 3 - 7:00 P.M.
TMCHS - 55th & WAYNE AVE.
OPERATED BY FORMER BINGO CREW AT ST. JOHN NEUMANN'S
BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO BINGO
CLIP THIS COUPON FOR EARLY BIRD SPECIAL
THOMAS MORE BINGO
7:00 P.M. MARCH 27, 1983
55th & WAYNE AVE.
ONE COUPON PER PLAYER ONLY CODE #2
B B
BINGO BINGO